

**13 ФЕВРАЛЯ – ДЕНЬ РОДНОГО ЯЗЫКА И
ПИСЬМЕННОСТИ**



**САХАЛЫЫ СУРУК-БИЧИК =
ЯКУТСКИЙ БУКВАРЬ**

УЧЕБНАЯ БИБЛИОТЕКА ПИ * 2023

НОВГОРОДОВ СЕМЕН АНДРЕЕВИЧ

(13 февраля 1892 г. - 28 февраля 1924 г.)

**ПЕРВЫЙ ЯКУТСКИЙ УЧЁНЫЙ-
ЛИНГВИСТ, СОЗДАТЕЛЬ ЯКУТСКОЙ
ПИСЬМЕННОСТИ**



Семен Новгородов родился 13 февраля 1892 года в селе 2-й Хатылинский наслег, Республика Саха (Якутия). Рос в семье богатого человека Андрея Александровича. Отец научил своего сына читать книги на церковнославянском языке. Позднее учился русскому языку и арифметике у сонаследника-псаломщика Андрея Винокурова. Затем посещал частную школу политссыльного Цыценко в Чурапче. В 1905 году поступил в реальное училище в Якутске. Во время обучения много читал, начал собирать якутский фольклор.

Новгородов принял участие в создании первого литературного и политического журнала на якутском языке «Саха сангата», в котором публиковал свои работы.

Первый вариант якутской письменности, недостаточно хорошо отражал особенности фонетики якутского языка. В своих первых трудах Семен Новгородов использовал смесь кириллицы и латиницы. После того, как окончил реальное училище, преподавал в Еловской начальной школе и Вилюйском городском четырехклассном училище.

В 1913 году Семен Андреевич поступил на арабско-персидско-турецкий разряд Восточного факультета Петербургского университета. В декабре того же года принял участие во Всероссийском съезде народных учителей, выступив с докладом об обучении детей из национальных меньшинств на родных языках и необходимости учебников на якутском языке.

ЯКУТСКАЯ ПИСЬМЕННОСТЬ

Якутская письменность - письменность, используемая для записи якутского языка. За время своего существования несколько раз меняла свою графическую основу и неоднократно реформировалась. В настоящее время якутская письменность функционирует на кириллице. В истории якутской письменности выделяется 4 этапа:

- до начала 1920-х годов — письменность на основе кириллицы;
- 1917—1929 годы — письменность Новгородова, имеющая в основе латинский алфавит;
- 1929—1939 годы — унифицированный алфавит на латинской основе;
- с 1939 года — письменность на основе кириллицы.

Письменность Новгородова (на основе латинского шрифта) была фонетической — как слышится, так и пишется. В 1920 - 21 учебном году этот алфавит был официально внедрен в школьное преподавание.

Еще в студенческие годы Новгородов публично отстаивал права якутов на образование, выдвигал идею создания национальной школы с обучением детей на родном языке. В то время массовых учебников на якутском языке не существовало. Первый алфавит, разработанный академиком О. Н. Бетлингком и опубликованный в 1851 году, не получил широкого распространения.

АЛФАВИТ НОВГОРОДОВА



Алфавит Новгорода С.А.
из букваря 1929 года

В 1917 году студент-якут Петроградского университета С. А. Новгородов составил якутский алфавит на основе международного фонетического алфавита. В этом алфавите не было заглавных букв, диакритических знаков и знаков препинания, что, по мнению Новгородова, должно было сделать алфавит более удобным для быстрого письма. Письменность Новгородова должна была быть строго фонетической — как слышится, так и пишется.

Летом того же года якутские национальные и общественные организации обсудили алфавит Новгородова и положительно отозвались о нём. Вскоре на этом алфавите вышел первый букварь, но так как в Якутске не оказалось нужных шрифтов, алфавит букваря пришлось изменить исходя из технических возможностей типографии. Алфавит этого издания включал следующие буквы: a, b, c, d, e, g, ʎ, h, i, ie, j, ʒ, k, l, ʎ, m, n, ng, ɳ, o, p, q, r, s, t, ш, ша, u, uo, w, y, z. Кроме того использовался знак : для отображения долгих звуков (как гласных, так и согласных).

В 1920/21 учебном году этот алфавит был официально внедрён в школьное преподавание, на него была переведена якутовязычная газета «Манчары». В 1923 году были изготовлены шрифты для «оригинальной» версии алфавита Новгородова и книгоиздание было переведено на новый шрифт. Вместе с тем ряд якутских учёных и писателей (в частности А. Е. Кулаковский) ратовали за отмену этого алфавита и введения письменности на основе кириллицы.

В 1924 году состоялась широкая дискуссия об усовершенствовании алфавита Новгородова. Среди его недостатков указывались отсутствие заглавных букв и знаков препинания; наличие особых знаков для дифтонгов, усложнявших алфавит; графическое однообразие текста. В результате Совет якутской письменности принял решение ввести в алфавит заглавные буквы и знаки препинания, а также изменить начертание ряда знаков. Однако из-за отсутствия шрифтов перевести издательское дело на новый вариант алфавита так и не удалось.

В 1925 году в алфавите было заменено начертание ещё трёх знаков. Однако к этому моменту развернулась кампания за создание унифицированного тюркского алфавита и заказ на новые шрифты был приостановлен. В результате изменения 1924 и 1925 годов на практике коснулись только рукописного текста, а печатный текст набирался шрифтом 1923 года. Такая ситуация продолжалась до 1929 года

УНИФИЦИРОВАННЫЙ ТЮРКСКИЙ АЛФАВИТ

Прошедший в 1926 году в Баку I тюркологический съезд рекомендовал всем тюркским народам СССР перейти на унифицированный тюркский алфавит («яналиф»). После этого съезда в Якутской АССР была создана транскрипционно-терминологическая комиссия, которая должна была обсудить возможность унификации якутской письменности. Мнения членов комиссии разделились — часть выступала за унификацию, часть против, считая алфавит Новгородова наиболее подходящим для якутского языка. В результате было решено внести в алфавит изменения, сближающие его с «яналифом», но при этом сохранить 14 специфических якутских букв. Об этом представитель Якутии доложил на II пленуме ВЦК нового алфавита.

26 мая 1928 года Комитет якутской письменности при Якутском ЦИК утвердил новый проект якутского алфавита, где неунифицированными оставались 9 знаков. В течение года вопрос об унификации поднимался ещё несколько раз. В 1929 году III пленум ВЦК нового алфавита решил, что в якутском алфавите могут быть оставлены только 2 неунифицированных знака. Наконец 9 марта 1929 года Якутский ЦИК официально утвердил полностью унифицированный якутский алфавит, мотивируя необходимость унификации как политическими, так и культурными и экономическими причинами.

Якутский алфавит 1929—1939 годов:

А а	В в	С с	Ç ç	D d	Е е	G g	Ɔ ɔ	Н н	I i	J j	K k	L l	Lj lj	M m
N n	Nj nj	Ŋ ŋ	O o	Ө ө	P p	Q q	R r	S s	T t	U u	Y y	Ь ь	'	

Долгие гласные в этом алфавите обозначались удвоением буквы, а дифтонги — сочетанием двух букв.

В 1936 году был разработан проект новой реформы якутского алфавита. Долгие гласные предлагалось обозначать макроном. Однако этот проект так и не был реализован.

СОВРЕМЕННЫЙ ЯКУТСКИЙ АЛФАВИТ

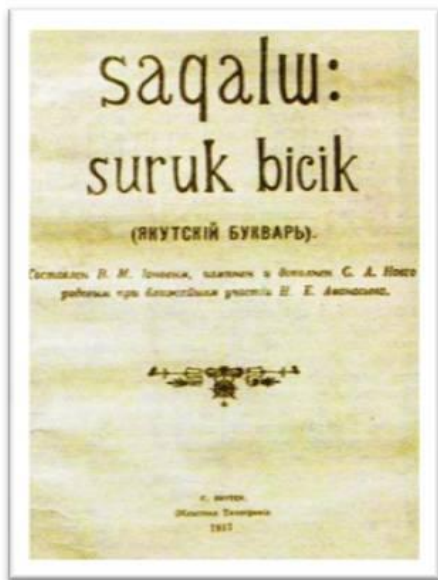
Во второй половине 1930-х годов начался процесс перевода письменностей народов СССР на кириллицу. В 1938 году началась подготовка создания и якутского кириллического алфавита. В разработке проекта приняли участие сотрудники Якутского НИИ языка и культуры, а также учёные из Ленинграда. 23 марта 1939 года указом народного комиссара просвещения СССР новый якутский алфавит был утверждён.

Первоначально в этом алфавите использовался знак **Н н**, но так как прописная **н** совпадала по начертанию с прописной **н**, то начертание **Н н** вскоре было заменено на **Ӣ ӥ**[3]. С того момента изменений в якутский алфавит не вносилось, изменялись лишь правила орфографии[10].

Сегодня в якутском языке используется алфавит на основе кириллицы, который содержит весь русский алфавит, плюс пять дополнительных букв: **Ӣӥ**, **Өө**, **Ӥӥ**, **Үү** и два диграфа: **Дь дь**, **Нь нь**. Используются также 4 дифтонга: **уо**, **ыа**, **иэ**, **үө** (в состав алфавита не входят).

А а	Б б	В в	Г г	Ӣ ӥ	Д д	Дь дь	Е е	Ё ё	Ж ж
З з	И и	Й й	К к	Л л	М м	Н н	Ӧ ӧ	Нь нь	О о
Ө ө	П п	Р р	С с	Ӥ ӥ	Т т	У у	Ү ү	Ф ф	Х х
Ц ц	Ч ч	Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь	Э э	Ю ю	Я я

Письменность Новгородова была разработана на основе международной фонетической транскрипции. Путевку в жизнь новому алфавиту дал I съезд якутов и русских крестьян (проходил в марте 1917 года), который постановил издать на основе алфавита букварь и выделил для этого денежные средства. Букварь небольшим тиражом вышел 4 сентября 1917 года. Однако в нем не использовался международный фонетический алфавит, поскольку некоторые знаки невозможно было печатать в местных типографиях.



Сахалы сурук-бичик = Якутский букварь / сост. В. М. Ионов ; изм. и доп. С. А. Новгородовым при ближайшем участии Н. Е. Афанасьева. – Якутской : 1917. – 48 с.

В 1923 году новый якутский шрифт был подготовлен в Петрограде, тогда же был опубликован еще один букварь «Сурук-бичик».

Сурук бичик: оҕо ааҕар кинигэтининин / бэйэтэ дьаһанан бар дьон сүбэтинэн олорор Саха Өрөспүүблүкэтэ; Семен Ногуроодап, Нукулай Оконооһойоп, Бүөтүр Силэпсиэб буолан онорбуттара. - Москва; Петроград : Күрүн кинигэтин батаатар сир, 1923. - 34 с.



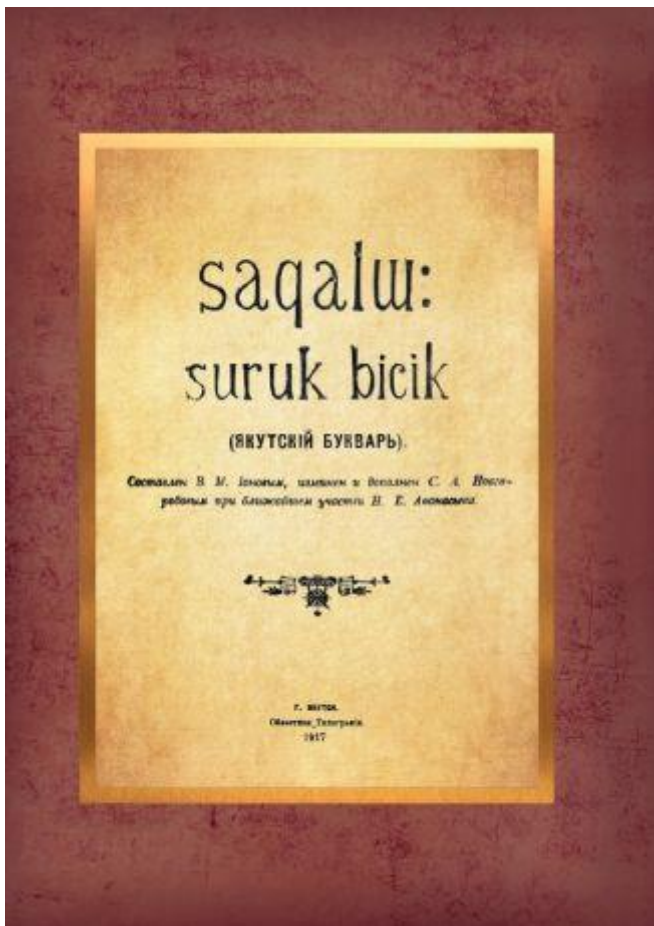
Сахалы сурук-бичик = Якутский букварь / Саха Өрөспүүбүлүкэтин Национальной бибилиэтиэкэтэ ; составлен В. М. Ионовым ; изменен и дополнен С. А. Новгородовым при ближайшем участии Н. Е. Афанасьева. - Репр. изд. - Дьокуускай : Айар, 2022. – 52 с.

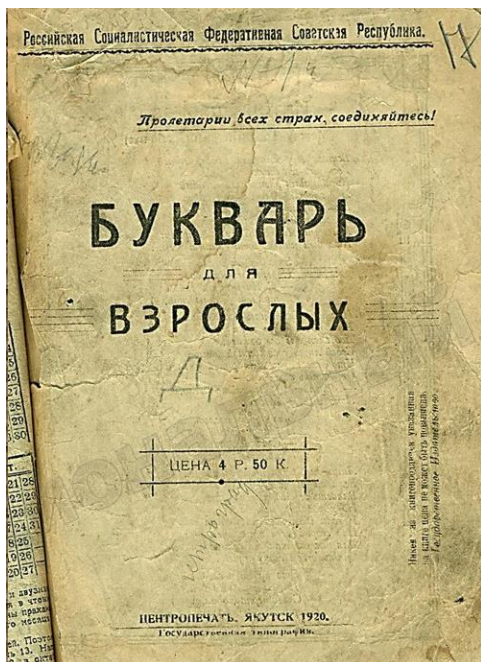
Первый якутский букварь, составленный в 1917 году В. М. Ионовым, дополненный С. А. Новгородовым и Н.Е. Афанасьевым. В настоящее время хранится в фонде редких книг Национальной библиотеки Республики Саха (Якутия) и является первой книгой, выполненной методом репринта в истории печати. Издание приурочено к 130-летию со дня рождения ученого-лингвиста Семена Новгородова и 100-летию со дня основания Якутской АССР

Бу таһаары 1917 с. В.М. Ионов хомууһан онорбут, С.А. Новгородов уларытан, эбэн бичэбит, Н.Е. Афанасьев ыкса үлэлэспит, саха норуотун маассабай суругун-бичигин төрүттээбит, сахалар-тан бастакы тыл үөрэхтээбэ С.А. Новгородов алпаабытынан тахсыбыт сахалы бастакы үөрэх кинигэтэ буолар.

Билигин СӨ Национальной бибилиэтиэкэтин сэдэх кинигэлэрин пуондатыгар кичэллик хараллан сытар устуоруйа кэрэһитэ буолар уһулччу суолталаах таһаарыны киһи эрэ барыта тутан-хабан көрөр, арытталыыр кыаба суобунан, кинигэ дьын хайдах баарынан хаартыскаҕа түһэриллибиттэн атын бэлиэтээһиннэр уонна марай сотуллан, ыраастанан бэчээттэннэ. Онон Саха сириг бэчээтин устуоруйатыгар репринт ньыматынан оноруллубут бастакы кинигэ буолар. Кинигэни чөлүгэр түһэрбит да кэннэ, сорох сиргэ аабыллара уустук, чуолкайа суох, хос бэлиэ эбэтэр марай баар буолуон сөп.

Таһаары лингвист учуонай Сэмэн Новгородов төрөөбүтэ 130, сахалы бастакы букубаар тахсыбыта 105, Саха АССР төрүт-тэммитэ 100 сылларыгар анаар.





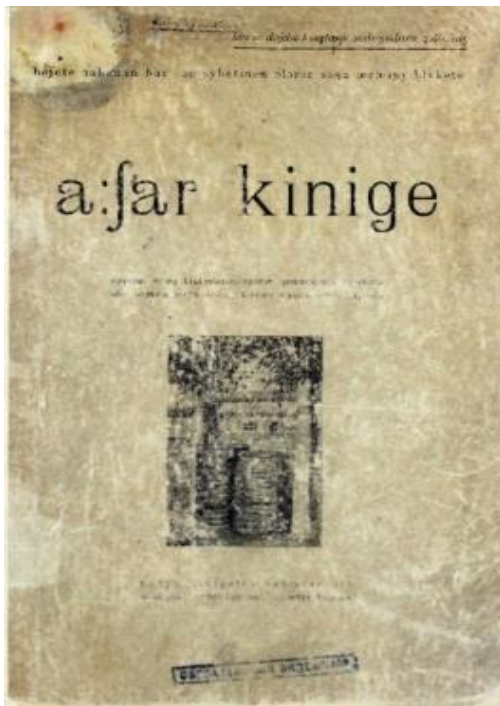
В 1920 - 21 учебном году этот алфавит был официально внедрен в школьное преподавание. В 1924 году новгородовская транскрипция была официально провозглашена государственной. Создание массовой национальной письменности способствовало ликвидации неграмотности среди взрослого населения, развитию якутской литературы, периодической печати. К концу 1920-х годов все местные органы вели делопроизводство на якутском языке.

«Букварь для взрослых», изданный в г. Якутске. 1920 г.

В 1922 г. в Якутске был выпущен тиражом в 3300 экземпляров второй букварь Новгородова С.А. «Бастаанны сурук-бичик».

Бастаанны сурук бичик = (Якутский букварь) / Нар. комиссариат просвещения ЯАССР ; сост.: С. А. Новгородов, Н. Е. Афанасьев, П. А. Слепцов. - Якутск : Государственное изд-во, 1922.- 36 с.





В 1923 г. в Петрограде вышли тиражом в 5000 экземпляров третий якутский букварь «Сурук-бичик» и хрестоматия «Ааҕар кинигэ». Этот букварь был гораздо лучше других и состоял из пяти частей : художественная литература, история, география, медицина и фольклор. В 1923-24 годах букварь был распространен по всей Якутии и широко применялся в местных ликбезах.

Ааҕар кинигэ = Якутская хрестоматия / сахалыы үөрэх кинигэлэрин онгорор комиссия онгорбута, ону Семен Новгородов көрөн, көннөрөн баттаппыта. - Москва : Кинигэлэри бэчээттиир мир, 1923. - 168 с.

Таким образом, массовое распространение письменности среди якутского народа стало возможным благодаря С.А. Новгородову, создавшему первый алфавит на языке саха. Вот что пишет об этом Сэмэн Тумат в книге «Лингвист Семен Андреевич Новгородов»: «На основе букваря В.М. Ионова, получив на то его личное разрешение, С.А. Новгородов совместно с Н.Е. Афанасьевым после соответствующих исправлений, дополнений и обработок в 1917 году выпустили в Якутской типографии первый букварь «Сахалыы сурук-бичик», который возымел громадное значение и получил самую деятельную поддержку молодой Советской власти. Результатом чего началась эпопея внедрения в жизнь целостной системы образования, многотрудная работа по его реформированию».

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ !